

西南财经大学

专业学位授权点建设年度报告

(2022 年)

学位授予单位	名称：西南财经大学 代码：10651
专业学位类别	名称：翻译 代码：0551
授权级别	博士 <input type="checkbox"/> 硕士 <input checked="" type="checkbox"/>

西南财经大学 外国语学院

2022 年 12 月 28 日

编写说明

一、本报告按自然年度逐年编写，除已经明确说明时间为五年的，所涉及数据时间点截止 2022 年 12 月 31 日。时间跨度为 2022 年 1 月 1 日—2022 年 12 月 31 日。

二、专业学位授权级别均填“硕士☑”，专业学位类别名称和代码对应填写：金融硕士 0251、应用统计硕士 0252、税务硕士 0253、国际商务硕士 0254、保险硕士 0255、资产评估硕士 0256、审计硕士 0257、法律硕士 0351、社会工作硕士 0352、体育硕士 0452、翻译硕士 0551、新闻与传播硕士 0552、农业硕士 0951、工商管理硕士 1251、公共管理硕士 1252、会计硕士 1253、旅游管理硕士 1254。

三、涉及国家机密的内容一律按国家有关保密规定进行“脱密处理”后编写。根据“破五唯”要求，报告中不得出现“长江学者”“千人计划”等国家级和省部级头衔名称，一律用“国家级高层次人才”“省级高层次人才”代替。

四、本报告的正文使用 4 号仿宋，1.5 倍行距。一级标题和二级标题与提纲一致。

五、本报告电子稿发送至 xkjs@swufe.edu.cn，纸质打印稿限用 A4 纸，双面打印，左侧装订。

目 录

一、总体概况	1
二、目标与标准	2
1. 研究生培养的目标定位	2
2. 学位授予质量标准	2
三、基本条件	3
1. 培养特色	3
2. 师资队伍	4
3. 科学研究	5
4. 教学科研支撑条件	5
5. 奖助体系	6
四、人才培养	7
1. 招生选拔	7
2. 思政教育	8
3. 课程教学	13
4. 导师指导	15
5. 实践教学	16
6. 学术交流	17
7. 论文质量	17
8. 质量保证	18
9. 学风建设	19
10. 管理服务	19
11. 就业发展	20
五、社会服务贡献	21
六、问题不足与改进措施	22

翻译硕士专业学位授权点建设年度报告（2022 年）

一、总体概况

西南财经大学翻译硕士专业于 2010 年获得硕士专业学位授权，招收英语笔译和英语口译两个方向的翻译专业硕士研究生。2020 年参加全国专业学位水平评估。本学位授权点在 2022 年建设中取得重要成就。

“课程思政”取得成效。实现专业课的“课程思政全覆盖”，开设《中国特色社会主义理论与实践研究》《翻译职业道德》等 3 门课，实现“课程思政与思政课程同向同行”。认真学习贯彻习近平总书记关于教育的重要论述和全国教育大会精神，围绕将《习近平谈治国理政》多语种版本内容与专业教学内容有机结合这一重点任务，不断完善“三进”教学体系，加强教学管理，持续提高“三进”工作实效。《应用翻译》课程参与 2022 年研究生“课程思政示范课程”评选。

成立学科建设咨询委员会。2022 年 4 月，邀请学界专家，正式组建翻译学科建设咨询委员会。委员会的成立既是统筹推进“法文繁荣计划”的重要举措，也是促进学科整体实力提升的重要契机。立足新发展阶段，持续构建更加均衡、更具特色、更富竞争力的学科生态体系，促进学科特色发展、内涵建设，助力学校新一轮“双一流”建设，为服务国家和区域重大战略需求做出新的更大贡献。

案例建设进展显著。本学位点已经完成近 10 篇案例库的建设，包括《以商务合同中的长句翻译为例介绍法律文本的翻译技巧》案例库、《财经语料

案例库》等。依托《交替口译》课程申报的“《习近平谈治国理政》译本中的隐形衔接翻译教学”参与校级研究生“课程思政”优秀教学案例评选。

教学科研同向而行。通过商务翻译、跨文化及国别研究等课程以文化育人，提升学生翻译实践能力。依托教育部国别和区域研究备案中心（试点）“孟加拉湾国家研究中心”研究平台，培养高端复合型翻译人才。优化整合资源，设立翻译与社会研究中心，体现新文科发展要求，致力于开展有组织的科研。

二、目标与标准

1. 研究生培养的目标定位

以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，立足为党育人、为国育才初心使命，全面贯彻全国研究生教育大会精神，全面推进新时代研究生教育高质量发展，按照全国翻译专业学位研究生教育指导委员会对翻译硕士专业学位教育的要求，培养具有社会责任感和职业道德、全球视野和创新意识，系统掌握翻译理论与技巧、商务理论与知识、跨文化沟通能力及组织协调能力，能够在涉外企事业单位、政府管理部门、教育科研机构和国际组织胜任高端翻译和对外传播工作的高层次、应用型、复合型专门人才。根据学校人才培养的总目标，在外语专业的人才培养方案中，将引导学生坚定“四个自信”，培育家国情怀和全球视野，增强促进中外文明交流和构建人类命运共同体的使命感为重要教学目标。

2. 学位授予质量标准

学位论文工作以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，把学位论文写在中国大地上，坚持问题导向，紧扣教育部、教育指导委员会规范标准，严控质量，严格遵守学术道德和学术规范。

学位论文全过程严格管控。制定学位论文质量管理文件 10 余项。开题报告现场答辩，专家一致通过方可开题；定稿送审论文必须满足学校查重系统要求；答辩论文组织校内专家和教育部平台外部专家进行“双盲审”；学位论文答辩推行“末位审议制”等，实施学位论文选题、开题、查重、预答辩、送审、答辩等全链条质量控制。

学位论文选题着力解决翻译实践问题。鼓励与翻译实践问题相关的理论性、应用性结合的论文选题。注重选题的应用价值，强调服务“川渝经济圈”社会经济文化发展和用翻译实践讲好中国故事。论文评优与抽检情况良好。近 5 年，翻译专业学位论文评优与抽检情况良好。8 位学生获得校优秀学位论文奖，7 位教师获得校优秀指导教师称号。

三、基本条件

1. 培养特色

瞄准重大战略需求，凝练目标方向。以服务国家开放型经济高质量发展和打造内陆地区改革开放高地为目标导向，聚焦“一带一路”倡议和成渝地区双城经济圈建设，依托学校翻译专业特色及财经学科优势，培养高层次、应用型、高素质的翻译人才。

科教融合特色鲜明，契合行业转型升级的需求。依托翻译与社会研究中心、同声传译实验室、笔译工作坊实验室、Trados 翻译软件等资源和平台，既促进了科教融合，也促进了专业学位与翻译职业资格相衔接。

注重产教融合培养，构建实践育人体系。构建以“翻译+财经”为特色的实习实践协同育人体系，始终坚持校内课程学习与校外实践创新相结合的培养方式，注重与经贸、管理、金融等领域企事业单位、政府机构等的需求对接，全方位提升翻译硕士研究生的专业能力和职业胜任能力。

2. 师资队伍

翻译硕士专业学位授权点目前有专任教师 70 人，其中英语相关专业教师 64 人，具有教授、副教授职称 31 人，具有博士学位教师 29 人。整体上，学院师资队伍的结构较为合理。

表 1：翻译硕士专业学位授权点师资队伍总体结构一览

专业技术职务	合计	35 岁及以下	36 至 45 岁	46 至 55 岁	56 至 60 岁	61 岁及以上	博士学位	海外经历
正高级	10	2	4	3	1	0	9	10
副高级	21	1	6	10	4	0	12	17
中 级	40	6	19	15	0	0	8	22
其 他	0	0	0	0	0	0	0	0
总 计	71	9	29	28	5	0	29	49

实行双导师制度，为翻译学专业研究生配备校外指导老师，邀请具有丰富翻译行业经验的译者负责指导研究生的口译实践，指导老师分别来自四川外国语大学、英国翻译协会、快译猫信息科技有限公司等机构单位，类型丰富多

样，教学质量有保证。本年度共有 4 名校外实践导师指导了 2022 级口译学生的实践活动。

3. 科学研究

2018 年科研项目立项 5 项，其中国家自然科学基金项目 1 项，校级中央高校基本科研业务费项目 4 项。2019 年科研项目立项 4 项，其中教育部人文社会科学研究项目青年基金项目 2 项，校级中央高校基本科研业务费项目 2 项。2020 年科研项目立项 6 项，其中校级中央高校基本科研业务费项目 4 项，横向项目、企业合作资助的项目 2 项。2021 年科研项目立项 6 项，其中四川省社科规划项目 2 项，校级中央高校基本科研业务费项目 3 项，横向项目、企业合作资助的项目 1 项。2022 年科研项目立项 4 项，其中地市厅级四川省教育厅课题 1 项，校级中央高校基本科研业务费项目 3 项。

4. 教学科研支撑条件

加强案例库建设，强化案例教学。本专业学位点积极开展加强案例库建设，强化案例教学。截止 2022 年已经编写了 10 余个互动式教学案例库建设工作，供相关课程授课教师共享使用。案例选用遵循高标准、严要求。注意了案例的真实性、时代性、典型性。案例一方面将《习近平谈治国理政》多语种版本内容与专业教学内容有机结合，另一方面突出了财经翻译特色。

重视联合培养模式，加强实践教学基地建设。本专业学位特聘翻译机构、外事外联部门、企事业单位具有高级专业技术职务的翻译人员和实战经验丰富、翻译成果丰硕的资深人士参与授课并担任指导老师。与多所翻译公司合作建立翻译实践基地，为学生提供大量实践机会。

软硬件设施完备，助力夯实翻译实务。学院有同声传译实验室、笔译工作坊实验室，Trades 翻译软件等资源和平台，并按时更新升级配套软件和设备，确保学生上课下课下均能使用专业软硬件进行会议模拟和实践练习，有助于学生熟悉职业翻译场景。

打造“成都光华即易翻译有限公司”，以财经特色实践育人。“成都光华即易翻译有限公司”由学生全面管理运营，已完成四川省文化和旅游厅、中国家庭金融调查与研究中国中心、中国人民银行眉山支行等机构的累计 500 万字以上的笔译项目，为课程教学提供强大的翻译语料和案例支撑。

5. 奖助体系

本学位点研究生奖助体系由研究生奖学金、助学金和荣誉称号三部分组成。研究生奖学金包括国家奖学金、学业奖学金、光华学子五十强、单项奖和专项社会奖学金；研究生助学金包括三助（助研助教助管）岗位助学金、新生一次困难补助、特殊困难补助金和国家助学贷款；研究生荣誉称号包括优秀研究生、三好学生、优秀共青团员、优秀学生干部、优秀毕业生等。各项奖助学金评选办法、奖励标准按照各专项奖助学金章程执行。

表 2：本学位点研究生奖助资助水平及覆盖面（部分）

类别	序	名称	金额	资助比例
研究生 奖学金	1	国家奖学金	20000 元/年	约为 2%
	2	学业奖学金	分为 12000 元/年、9000 元/年、5000 元/年三个等级	第一年资助比例为 30%、40%、30%。 第二年资助比例为 20%、35%、30%
	3	光华学子综合素质 50 强	3000 元/人	学院按照学校分配名额推荐到学校评审

类别	序	名称	金额	资助比例
研究生 奖学金	4	铸信奖学金	一等奖 10000 元/人、 二等奖 5000 元/人	学院按照学校分配名额推荐到学校 评审
	5	招行拼搏奖学金	一等奖 5000 元/人， 二等奖 3000/人	学院按照学校分配名额推荐到学校 评审
	6	优秀研究生	150/元/学期	第一年评选比例 40%，第二年评选比 例 60%
	7	单项奖（道德风尚奖学金、科研科创奖学金、文体活动奖学金、社会工作与志愿服务奖学金、创新创业奖学金、社会实践奖学金、劳动素养与技能奖学金）	500 元/人/项	学院按照学校分配名额推荐到学校 评审
	8	外国语学院学生出国（境）留学奖学金	一等奖 10000 元/人、 二等奖 5000 元/人、三 等奖 3000 元/人	
研究生 助学金	1	国家助学金	6000/人/年	100%
	2	“三助”（助研助教助管）岗位助学金	1200/人/学期	根据学校审批岗位确定，近三年总岗 位数近 60 个/学期
研究生 荣誉称号	1	三好学生	无	15%
	2	优秀学生干部	无	4%
	3	优秀共青团员	无	按照学校分配名额评选
	4	优秀毕业生		省级优秀毕业生 4%，校级优秀毕业生 10%

四、人才培养

1. 招生选拔

(1)多种措施提升招生宣传实效。创新招生宣传思路与方法，深入新疆、河北等招生第一线，加强学院学科专业与人才培养特色宣传，开展“院长、教授线上聊专业”，拍摄学院专业宣传视频。学院代表学校向衡水中学等 10

余所中学授予“西南财经大学优质生源基地”，为优质生源基地学校举办专家讲座。整合校内外媒体资源。

(2) 针对学科特点实行招生自命题考试。从本专业学科特点出发，成立招生考试自命题工作小组，制定自命题德语、自命题日语、自命题法语、英语语言文学、综合英语、汉语百科知识与写作等科目试题，对学生的英语基础、口语水平、文学素养，设置全面、综合、与学院学科建设生源需求相符合的准入门槛。

(3) 招生选拔重视外语水平。为加大拔尖创新人才选拔力度，引导学生全面拓展综合素质，激励在校学生勤奋学习、积极创新、全面发展，本着“公平、公正、公开”的原则，不断完善学院推荐免试研究生管理实施细则，优化选拔流程。

2. 思政教育

(1) 研究生辅导员队伍建设。

本学位点着力建设高水平辅导员队伍，严格落实辅导员岗位责任，充分履行辅导员职责，把辅导员队伍建设纳入重要议事日程，制定《绩效工资考核和分配方案》《外国语学院青年专任教师担任班主任实施办法》等，不断加强队伍建设制度建设。持续优化队伍结构，按照专兼结合的方式整合育人资源，目前有研究生辅导员 2 人，留学生辅导员 1 人。选聘优秀专任教师 6 人担任班主任，遴选 6 名学生骨干担任辅导员助理。每个辅导员的岗位职责和所负责的学生工作专项做了明确的规定，工作职责明晰。专任教师分赴指定班级通过专业辅导、职业规划建议、出国留学考研指导、学术沙龙等多种形

式，在学生学业、科研、创新创业及社会实践提供帮助，取得了很好的效果；辅导员助理根据各辅导员要求协助开展工作，确保了三支力量在学生教育管理服务中发挥应有作用。

(2) 研究生党建工作情况

为保证工作质量，坚持将党支部建设在各年级或者班级，进一步完善基层党组织机制建设。研究生各党支部及时完善更新了智慧云党建系统和 2022 年版党内统计系统里面的各项信息。信息内容覆盖的党员信息从个人基本信息到入党申请书递交时间再到参加党校学习情况、积极分子时期情况、预备党员预备期情况、转正情况等数十项，两个党员信息系统的整理为日后开展党建工作提供了极大的便利和支持。

表 3: 2022 年研究生党支部构成情况

学生党支部名称	支部党员人数	正式党员人数	预备党员人数	支部书记名字
2022 级硕博党支部	5	5	0	郝晓宇
2021 级硕博党支部	5	3	2	胡蝶
2020 级硕博党支部	14	14	0	杨尚林
总计	24	22	2	

支部组织生活是党的组织生活的重要组成部分，是党支部对党员进行管理、教育、监督的重要形式。研究生各支部按照学校的相关要求，认真筹备，按时进行党组织生活。

表 4: 2022 年度各支部党组织生活一览表

支部名称	党组织生活时间	党组织生活主题
2022 级硕博党支部	2022.09.11	选举党支部书记

支部名称	党组织生活时间	党组织生活主题
2022 级科硕党支部	2022. 09. 13	1. 学习《中国共产党基层组织选举工作条例》；2. 学习全省党建工作品牌、优秀支部工作法
2022 级科硕党支部	2022. 10. 13	酝酿新一届推荐外国语学院党委委员和纪委委员候选人初步人员
2022 级科硕党支部	2022. 10. 19	酝酿确定外国语学院党委委员和纪委委员候选人
2022 级科硕党支部	2022. 10. 16	喜迎党的二十大 强国复兴有我 治蜀兴川有我
2022 级科硕党支部	2022. 11. 08	传达学习中国共产党第二十次代表大会精神专题党课
2022 级科硕党支部	2022. 11. 15	坚定推动党的二十大决策部署在学校落地落实见行见效
2021 级科硕党支部	2022. 03. 09	党费工作政策集中学习会
2021 级科硕党支部	2022. 03. 10	基层组织生活会以及党员民主评议会前的专题学习
2021 级科硕党支部	2022. 03. 10	2021 年度党组织生活会和党员民主评议
2021 级科硕党支部	2022. 03. 16	深入学习领会全国两会精神，全面贯彻落实学习中干会精神，争做奋斗奉献者，推动学校事业高质量发展
2021 级科硕党支部	2022. 03. 23	深入组织学习贯彻习近平总书记给中国冰雪健儿重要回信精神
2021 级科硕党支部	2022. 04. 20	扎实做好学校疫情防控工作，坚决守住学校一方净土
2021 级科硕党支部	2022. 05. 18	“老少同声颂党恩 携手喜迎二十大”主题交流分享会
2021 级科硕党支部	2022. 05. 19	坚定不移以习近平总书记重要讲话精神为统领办好新时代高等教育，以实际行动迎接党的二十大胜利召开
2021 级科硕党支部	2022. 06. 16	深入贯彻落实中国共产党四川省第十二次代表大会精神，坚持扎根中国大地办大学，更好肩负“主力军”“策源地”使命
2021 级科硕党支部	2022. 06. 21	传达中国共产党四川省第十二次代表大会精神主题党课
2021 级科硕党支部	2022. 09. 19	坚持贯彻六个“走在前做表率”，坚定抗疫必胜信念，坚决打赢疫情防控攻坚战，统筹做好院级党组织换届前准备工作

支部名称	党组织生活时间	党组织生活主题
2021 级硕研党支部	2022. 10. 13	酝酿新一届推荐外国语学院党委委员和纪委委员候选人初步人选
2021 级硕研党支部	2022. 10. 16	喜迎党的二十大强国复兴有我 治蜀兴川有我
2021 级硕研党支部	2022. 10. 19	酝酿确定外国语学院党委委员和纪检委员候选人
2021 级硕研党支部	2022. 10. 31	深入学习贯彻党的二十大精神主题党课
2021 级硕研党支部	2022. 11. 08	传达学习中国共产党第二十次全国代表大会精神专题党课
2021 级硕研党支部	2022. 06. 28	“喜迎二十大奋进新征程”主题党课
2021 级硕研党支部	2022. 09. 13	讨论 9 月以及 2022-2023 第一学期的支部工作
2021 级硕研党支部	2022. 09. 22	深入学习《中国共产党基层组织选举工作条例》全省党建工作品牌，优秀支部工作方法
2021 级硕研党支部	2022. 10. 10	讨论 10 月支部工作的安排
2021 级硕研党支部	2022. 10. 13	酝酿新届推荐外国语学院党委委员和纪委委员候选人初步人选
2021 级硕研党支部	2022. 10. 06	喜迎党的二十大 强国复兴有我 治蜀兴川有我
2021 级硕研党支部	2022. 10. 20	酝酿确定外国语学院党委委员和纪委委员候选人
2021 级硕研党支部	2022. 11. 04	讨论 11 月支部工作的安排
2021 级硕研党支部	2022. 11. 08	传达学习二十大精神主题党课
2020 级硕研党支部	2022. 01. 11	推荐提名四川省第十二次党代会代表候选人、党的二十大代表候选人
2020 级硕研党支部	2022. 03. 04	讨论 3 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 03. 08	《关于进一步规范党费工作的通知》专题学习
2020 级硕研党支部	2022. 03. 12	深入学习领会全国两会精神，全面贯彻落实学校中干会精神以及冰雪健儿回信精神学习

支部名称	党组织生活时间	党组织生活主题
2020 级硕研党支部	2022. 03. 17	组织生活会前专题学习：学习贯彻习近平总书记“七一”重要讲话精神、习近平总书记关于教育的重要论述、党的十九届六中全会精神
2020 级硕研党支部	2022. 03. 19	专题组织生活会和 2021 年度党员民主评议
2020 级硕研党支部	2022. 04. 04	讨论 4 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 04. 22	学习习近平在北京冬奥会、冬残奥会总结表彰大会上的讲话
2020 级硕研党支部	2022. 05. 10	讨论 5 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 05. 18	老少同声颂党恩，携手喜迎二十大
2020 级硕研党支部	2022. 05. 27	习近平回信勉励广大航天青年弘扬“两弹一星”精神、载人航天精神，为航天科技实现高水平自立自强再立新功
2020 级硕研党支部	2022. 05. 27	讨论王丹、宋欣洋、姚馨同志的党员转正支部大会
2020 级硕研党支部	2022. 06. 03	讨论 6 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 06. 12	讨论代思捷、张力月同志的党员发展支部大会
2020 级硕研党支部	2022. 06. 24	学习“王晓晖在中国共产党四川省第十二次代表大会上的报告”
2020 级硕研党支部	2022. 07. 02	学习中国共产党四川省第十二次代表大会报告精神、传播四川声音，四川文旅资源分享
2020 级硕研党支部	2022. 09. 06	讨论 9 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 09. 23	学习《中国共产党基层组织选举工作条例》及四川省党建工作品牌、优秀支部工作法
2020 级硕研党支部	2022. 10. 10	讨论 10 月份相关工作安排
2020 级硕研党支部	2022. 10. 13	酝酿新一届推荐外国语学院党委委员和纪委委员候选人初步人选
2020 级硕研党支部	2022. 10. 16	喜迎党的二十大 强国复兴有我 治蜀兴川有我

支部名称	党组织生活时间	党组织生活主题
2020 级科硕党支部	2022. 10. 19	酝酿确定外国语学院党委委员和纪委委员候选人
2020 级科硕党支部	2022. 11. 07	讨论 11 月份相关工作安排
2020 级科硕党支部	2022. 11. 08	传达学习中国共产党第二十次全国代表大会精神专题党课
2020 级科硕党支部	2022. 11. 22	坚定推动党的二十大决策部署在学校落地落实、见行见效

(3) 领导干部深入研究生党员讲授党课和思想政治课

学院党委书记、院长多次以“党的二十大精神”“大变局中的‘中国答卷’”等为主题给研究生党员上专题思想政治理论课。研究生党员集中收看党的二十大开幕会，深受鼓舞，坚定了理想信念。

(4) 积极开展研究生党支部品牌创建活动

学院党委坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻新时代党的组织路线，按照“党建+业务”理念，积极创新高校党建工作载体，着力创建主题内涵丰富、亮牌示范过硬、工作措施务实、辐射影响广泛的党建工作品牌，发挥示范带动效应，切实将党建工作品牌创建转化为提升党建工作质量水平的过程，以高质量党建引领学校高质量发展。研究生党支部品牌立项情况见下：

表 5：研究生党支部品牌立项情况

品牌名称	创建支部	品牌负责人
译学合作社	2021 级专硕党支部	刘亚君

3. 课程教学

(1) 本学位点开设的核心课程

同声传译。主讲教师李砚颖，选用教材为《实战同传》，课程教学以讲授与案例分析相结合，在学生熟练掌握了基础口译以及交替传译的基础之上，讲授同声传译的基本知识、基本技能和方法，并以会议视频演讲为训练素材，按照同声传译技巧以及各类常见大会主题两大主线进行讲授与训练。

商务笔译与劳动教育。主讲教师均来自翻译公司的资深译者团队，选用教材为《商务英语笔译》，主要学习内容为标识、商标、商用表格、单证、公司介绍、产品说明、广告、公美文稿、商务信函、商务报告等商务文本的翻译。通过本课程的学习，培养学生具有正确的翻译观，培养学生熟练使用各种翻译技巧对商务语言进行翻译的技能，最终提高学生准确规范地翻译各类商务英语的实际操作能力。

翻译概论。主讲教师李建梅，选用教材《翻译学概论》，翻译概论课程的设置，主要目的在于让学生全面认识翻译、理解翻译，对翻译所涉及的基本理论问题有所了解，进而对翻译本质、翻译的过程、翻译的对象、翻译的主体、影响翻译的因素、翻译中的基本矛盾、翻译的功能、对翻译的评价以及多元文化语境下翻译的精神和使命有较为全面系统和深刻的认识，并在提高理论修养的基础上，树立正确的翻译观，提高翻译技能，以更好地从事翻译工作。

(2) 课程教学质量、持续改良机制和教材建设情况

2022年度学院定期召开研究生代表空间恳谈会，了解同学们对学院教学管理方面的意见和建议，掌握同学们在学业、科研训练、生活方面的诉求。恳谈会上，各年级学生代表依次发言，就前期各班级收集整理的问题，主要包括专业课程学习、专业四级、专业八级考试、一对一线上英语辅导、实习

实践、毕业论文、职业生涯规划指导等提出了意见和建议。参加会议的领导和老师认真听取了每一位同学的发言，并就同学们提出的问题耐心进行一一解答。恳谈会加强了学院师生之间的交流沟通，帮助学院了解学生们的需求，有利于提高学院的教学与管理水平，为学生营造更加良好的学术与科研氛围。

教材建设方面，本年度学院全面落实《习近平新时代中国特色社会主义思想进课程教材指南》要求，认真学习和贯彻文件精神，严格按照教育部和学校相关要求，认真清理了外国语言文学类教材，特别是境外原版、境外影印和境内翻译的教材和自编讲义，选用“马工程”或者国内出版社相关教材，同时结合学校教材工作会议的要求，修订增加了体育、美育和劳动教育以及学院教材建设等内容，进一步加强了教材阵地意识形态管理。科研管理方面，学院要求教师树立正确的科研导向，严格把控意识形态的关口不放松。

4. 导师指导

为了加强和规范对研究生毕业论文的指导、评阅、答辩和相关管理工作，明确指导教师工作职责，提高和保证我院硕士研究生毕业论文的质量，外国语学院严格按照《外国语学院硕士生指导教师有关要求及规定（试行稿）》、《外国语学院硕士研究生导师工作操作指南》等学院管理制度对导师进行管理，论文导师选聘要求该导师应具备副高级及以上职称或具有博士学位，帮助学生做好选题工作，审定论文方案及开题报告，把好毕业论文审核关，对学生是否参加毕业论文答辩的资格进行预审，客观公正如实地填写评阅意见，写好毕业论文评语等。校外导师选聘则会严格筛选校外导师的教育经历与行

业资历，指导老师因材施教、启发引导学生的同时，也严格要求学生，重视培养学生独立工作能力、分析问题和解决问题能力及创新实践能力。

5. 实践教学

积极探索“现代化”“高质量”“双一流”的教育之路，进一步优化翻译硕士专业的课程体系，加强实践性课程建设，增加学生实习实践机会。学位点着力搭建专业实践社会大课堂，形成“5+3+3”实践育人体系。打造校政、校企共建示范性实践基地 9 个，孵化“成都光华即易翻译有限公司”，协同开展“沉浸式专业实践教学”，锤炼学生思想品格、职业素养、实践能力和创新精神。

设计“五类场景”，创新实践模式。构建实践实训、教学模拟、专业竞赛、创新创业、劳动教育五类场景，打造“成都光华即易翻译有限公司”，个性化开展实践教学。“成都光华即易翻译有限公司”获市级、校级创业大赛多项奖励，与四川省文化与旅游厅、中国家庭金融调查与研究中国中心、中国人民银行眉山支行等机构建立了长期稳定的合作关系。截至目前，已完成 500 万字以上的翻译项目。

导入“三师共育”，协同实践育人。“课程教师+校内导师+校外导师”三师协同育人，健全“三对一”导师指导机制，为学生提供了中国人民银行总行、双流自贸区管理局实训基地、翻译公司等机构的优质实习机会。

落实“三项保障”，确保实践质量。建立领导小组，制定实践管理与考核办法，提供专项经费，落实制度保障、组织保障和条件保障，设计学分制实践课程，占总课程学分 21%。

6. 学术交流

与 QS 排名前列的澳国立大学、华威大学、明尼苏达大学等保持了密切的联系和交流。2018-2019 年，出国攻读硕士项目、参加国际会议及参加“国外交换生项目”学生人数平均每年在 25 人左右，疫情三年，人数保持在 15 人左右；2018、2019 年间共邀请到来自英国、马来亚、斯里兰卡等国家高校学生近 30 人参加我院组织的暑期国际学术夏令营活动；2022 年，招收到来自英国、意大利等 11 个国家海外院校学生 15 名，与本校学生共同参与国际化人才培养。

7. 论文质量

根据全国翻译硕士专业学位教育指导委员会《翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》的相关要求，结合西南财经大学研究生院对硕士学位论文的相关规定，本学位论文的写作语言为英语，可选择的论文类型有翻译实习报告、翻译实践报告、翻译实验报告和翻译研究论文。2022 年学院进一步严格了行文格式的学术规范，修订了学院硕士论文撰写基本要求，根据学科特点对四类论文类型的内容要求做出规定，翻译实践报告要求学生在导师的指导下参加口笔译实习，并就实习过程写出不少于 15000 词的实习报告；翻译实践报告要求学生在导师的指导下选择中文或外文的文本进行原创性翻译，字数不少于 10000 汉字，并就翻译过程写出不少于 8000 的实践报告。内容包括任务描述、任务过程、案例分析、实践总结、参考书目、附录等。附录部分，笔译学生应列出其译作及其原文；口译学生应包含口译语篇的录音文件；翻译实验报告要求学生就口译或笔译的某个环节展开实验，并就实验结果进

行分析，写出不少于 15000 词的实验报告。内容包括任务描述（实验目的、实验对象、实验手段等）、任务过程（假设、变量、操作性定义、受试的选择、实验的组织、实验数据的收集）、实验结果分析、实验总结与结论、参考书目、附录等；翻译研究论文则要求学生在导师的指导下就翻译的某个问题进行研究，写出不少于 15000 词的研究论文。

本学位点论文以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，把学位论文写在中国大地上，坚持问题导向，紧扣教育部、教育指导委员会规范标准，严控质量，严格遵守学术道德和学术规范；2022 年学院继续鼓励研究论文选题面向社会与行业需求，着力解决翻译实践问题，鼓励与翻译实践问题相关的理论性、应用性结合的论文选题，如新冠疫情科普文本翻译实践、成都杜甫草堂博物馆等四川省知名景点陪同口译实践报告、机械医疗设备专利说明书的英汉翻译报告等等，在 2022 年上半年的学位论文抽检中，翻译专业学位点的评优抽检情况良好。

8. 质量保证

2022 年度召开多次定期研究生代表空间恳谈会，了解同学们对学院教学管理方面的意见和建议，掌握同学们在学业、科研训练、生活方面的诉求。恳谈会上，各年级学生代表依次发言，就前期各班级收集整理的问题，主要包括专业课程学习、一对一线上英语辅导、实习实践、毕业论文、职业生涯规划指导等提出了意见和建议。参加会议的学院领导和老师认真听取了每一位同学的发言，并就同学们提出的问题耐心进行了一一解答。恳谈会加强了

学院师生之间的交流沟通，帮助学院了解学生们的需求，有利于提高学院的教学与管理水平，为学生营造更加良好的学术与科研氛围。

9. 学风建设

为保证毕业论文基本质量，指导教师须认真履行指导职责，尤其在学生论文的选题、结构、格式规范以及语言等诸多方面悉心指导。为鼓励和督促指导教师认真履行指导职责，学院制定相关论文指导奖惩规定，学生论文被评为校级或省级优秀论文，指导老师会获得相应奖金；如果“学位论文盲审”未通过，论文不能参与答辩，指导教师将承担未履行指导职责的责任，扣发指导教师当学期学生指导费，费用留院或系用于安排相关工作之用；若连续两年由于论文质量原因导致学生论文答辩未通过者，则取消下一届硕士生导师申报资格。

10. 管理服务

本专业学位点力求建立一支高素质的、专业化的研究生管理队伍。由学院院长负责指导研究生教学管理工作，建立研究生教学中心负责安排外国语言文学硕士的课堂教学、学习、开题和答辩各个培养环节，遴选经验丰富的1名老师担任教学中心主任。配备研究生教学秘书1人，研究生辅导员1人，分别负责学生课程、论文管理和学生思想政治教育和日常管理等。

本专业学位点坚持立德树人，多项措施并举，切实维护研究生合法权益。组织教师学习《新时代高校教师职业行为十项准则》《西南财经大学教师师德考核办法》《西南财经大学教师师德失范处理办法》等文件和制度，邀请校外知名专家教授开展讲座30余场，提升教师责任意识和专业能力。2022年每

学期召开研究生学习空间恳谈会，研究生教学工作院长参加，听取学生对学院教学与管理的意见，掌握学生在学业、科研训练、生活方面的诉求。分管研究生教学院长针对学生意见召开专题会议，讨论学生提出的问题与建议，并尽快给与解决和反馈。通过学院研究生会开展问卷调查，了解学生的需求以及对学校、学院以及导师工作的建议。学院分党委书记、副书记、辅导员通过“一对一咨询”、走访学生寝室等方式了解学生思想动态以及帮助需求。

11. 就业发展

为深入贯彻落实 2022 届全国普通高校毕业生就业工作第三次调度视频会议、2022 届毕业生就业工作会等精神，全面落实学校关于就业工作“五个再加强”和就业工作“五个一”行动要求，学院深入落实毕业生就业工作“一把手”工程，扎实推进“访企拓岗”专项工作，结合学院学科专业特点，充分调动教学、科研、校友等各方面资源，学院书记、院长以及院领导班子成员带头紧密带队主动走进行业、走进企业，保质保量完成“五个一”行动要求，促进 2022 届学生更好更充分就业。

2022 年学院领导班子深入蓝润集团、四川国际传播、恒丰银行成都分行、树德中学等多家单位等我院毕业生重点就业领域的典型用人单位开展“访企拓岗”活动 15 次，主动联系中国化工第七建设有限公司、捷普公司等校友企业，定向推荐毕业生，了解用人单位需求，看望校友，推介 2022 届毕业生。举办“就业实习空中双选会”活动邀请了 22 家优质企业提供就业、实习岗位共 150 余个。为开拓学生视野，提升学生职业素养，引导学生将自身的发展与国家和民族的命运、与国家的重大战略相结合，学院组织学生到科大讯飞

股份有限公司、四川国际传播中心等单位开展行业探索活动 7 次。2022 年学院启动打造“生涯咨询与就业指导师资库”，邀请校外优秀人士和专业老师加入我院生涯规划咨询师的队伍，来满足同学们日益增长的生涯咨询需求，以带给学生不一样的视角眼界。

本学位点 2022 年毕业人数为 59 人，截至 2022 年 12 月 31 日，56 人已就业，综合就业率达 94.92%。其中签约就业的学生中去到成都体育学院、新疆理工学院等学校的比例为 33.90%，去到科大讯飞股份有限公司、雀巢等公司比例为 49.15%。

学校学生职业规划与就业指导中心每年对外发布《毕业生就业质量报告》，其中用人单位反馈显示用人单位对我校毕业生总体满意度为 98.32%，能力和知识结构合格、专业对口、学校声誉好、符合单位职场价值观、有相关的实习经历、持有与工作相关的资格证书是用人单位聘用我校毕业生的主要理由。

五、社会服务贡献

本学位授权点建设一直秉持“经世济民、孜孜以求”精神，聚焦聚力“一带一路”倡议和“成渝地区双城经济圈建设”国家重大区域发展战略，立足西部，发挥学科自身优势，致力于提供高质量高水平的智力支持和社会服务。

第一，以“国家汉办汉语国际推广成都基地”为依托，服务西部地区中外人文交流。充分利用地处成都的地理优势，整合成都、四川乃至西部地区的文化、经济、人力资源，基地已经成为特色鲜明且具有较大影响力的中华文化传播平台及展示中华文化的重要窗口，为增进世界对中国西部文化的了解、构建和谐世界贡献力量。

第二，充分利用国别与区域研究平台，助力“一带一路”倡议。2022年，我院教育部国别与区域研究平台“孟加拉湾国家研究中心”获正式备案，中心成员紧密结合国家重大方针战略，积极参与资政、科学研究和学术交流。我院院长张家瑞教授参与撰写的政府决策咨询报告《中国对斯里兰卡援助遇冷原因及对策建议》被国家级媒体光明日报社采用。

第三，发挥学科和人才优势，服务“抗疫”“援疆”“扶贫”国家重大需求。“抗疫”“援疆”“扶贫”是当前国家重大需求的集中体现。本学科发挥语言学、心理学优势，依托优秀师资力量，坚持需求导向和问题导向，服务国家重大需求。

第四，举办高水平教学科研论坛，加强学术共同体建设。学术共同体是引领语言研究方向、激发思想创造、规范学术行为的阵地和平台。本学科通过高端学术会议、国家级教学开放周、西部地区高校商务英语师资培训，加强学术共同体建设，着力凝聚共同追求。

第五，以“国际组织人才培养创新实践项目”为抓手，推动构建人类命运共同体。该项目支持学生到国际组织实习任职，培养输送具有参与全球治理能力的高素质人才，提升中国国际影响力，推动构建人类命运共同体。本学科通过教育部“国际组织人才培养创新实践项目”，以虚拟实验班的方式启动国际组织人才培养。经过三年建设，该项目初见成效。

六、问题不足与改进措施

1. 提升研究生思想政治教育工作的质量

全面提升“课程思政”质量，提升效果。从严落实师德师风第一标准，强化师德师风建设主体责任。完善以习近平新时代中国特色社会主义思想为核心的“思政课课程群”建设，召开“思政课程”建设研讨会，加强“课程思政”研究中心建设，成立“课程思政”教研室，充分发挥基层教学组织的作用。发挥外语教育“课程思政”特色，拓宽实践育人路径，丰富课程内涵与形式，讲好中国故事，增强文化自信，继续秉承“以赛促教、以赛促学”的教学理念，组织学生参加国家级、省级专业竞赛。

加强学校体育、美育和劳动教育工作。打造“生产劳动技术训练营”“社会大课堂”，锤炼学生意志品格。组织师生深度参与乡村振兴和“一带一路”建设，探索“专业+志愿服务”人才培养新模式，继续组织学生参与西博会、世界财长论坛、世界大学生运动会、第七届金砖国家国际竞争大会等志愿服务活动，在实践中树立责任意识、体现责任担当、厚植爱国主义情怀。

2. 全面提高研究生培养能力

探索“现代化”“高质量”“双一流”的教育之路，全面提高翻译专业研究生培养能力。建立以党建为引领的“四环联动”培养模式，打造全过程全员参与的实习实践体系，改变以往专业硕士实践时间集中、参与浅尝辄止的状态，将实习实训纳入日常培养中，强化与校外合作单位的联动，促进学生深度参与实践，提升学生专业实践能力。

进一步优化硕士专业的课程体系，加强实践性课程建设，增加学生实习实践机会；重点建设笔译课程组、口译课程组、商务英语课程组、学术英语课程组，落实到人，每学期开展至少两次教研活动；推行硕士研究生毕业论

文预答辩制度，切实提高研究生学位论文质量，争取有 1 篇校级优秀论文；组织召开硕士生导师工作研讨会 2 次，召开研究生科研讨论会 1 次，学生参加国内外学术交流 10 人次以上。

3. 加快研究生师资队伍建设

师资队伍建设方面，加强研究生导师的培育，增加研究生导师数量。严格专业准入条件，继续修订研究生导师考核管理办法，对研究生导师进行考核和动态管理。

加强后备教师培养，保证每一个课程组至少有两名及以上教师。认真贯彻《外国语学院跟课制度管理办法》，做好入职教师岗中培训。以老带新，做好教师一对一帮扶工作。优先聘用教学经验丰富并具备商务背景的优秀外籍教师，进一步强化对外籍教师教学管理和教学质量的监管，保持优秀外教队伍相对稳定。

不断完善制度，为教师提升教学科研做好保障。学院配合学校的《西南财经大学教师教学科研社会服务成果认定标准及奖励办法（2021 版）》，进一步制定完善《关于教师参加国内学术会议的规定》《关于教师赴境外参加学术交流的管理办法》《外国语学院教师学术休假管理办法》《课程组管理办法》《系所管理办法》等。

积极搭建各项平台，为教师提供良好的成长、发展环境。高度重视教职工生涯规划、加强管理落实到位，为新入职教师配备职业生涯辅导人，定期一对一交流沟通。持续举行新进教职工职业生涯答辩会、教职工职业生涯规划绩效评估会，为教师营造教学和科学研究氛围，提供多路径的发展平台。

4. 加大柔性引进力度，强化高水平人才培养与引进

力争在未来五年内，引进 2-3 名高水平领军人才，以“光华客座教授”“光华讲座教授”“中青年访问学者”的方式柔性引进国内外知名专家。利用学校各项人才激励制度，造就一批学科学术带头人和中青年学术骨干。加大青年教师培养力度，通过“可持续师资计划”“一流后备人才预约计划”引进具有外语学科与社会学科交叉学科背景的青年教师。内培、外引相结合，扩充专业教师规模总数到 80 人，具有博士学位 40 人左右，具有高级职称人数 40 人左右，其中正高级职称人数到 15 人左右，提升师资队伍整体水平。

2022 年 12 月 28 日